

I Componenti del Kit

Potenziometro N° 1
Viti N° 2

Fascette per collegamento elettronico N° 1
Istruzione N° 1

Fig. A

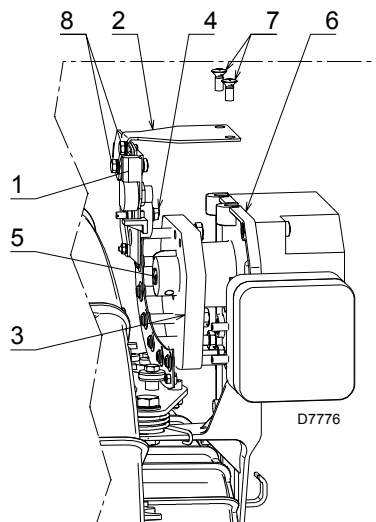
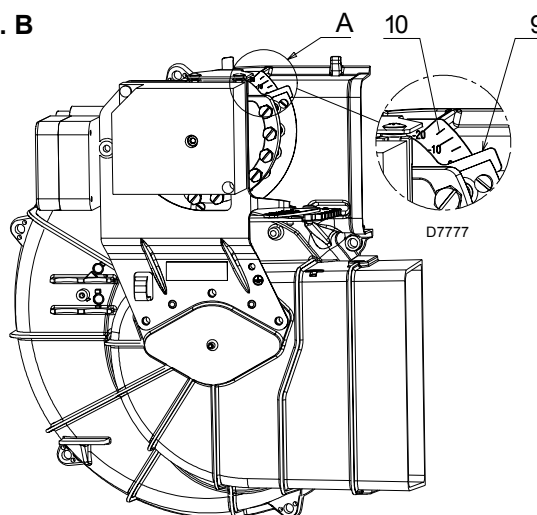


Fig. B



Montaggio del kit (Fig. A)

Per il montaggio del Kit procedere come segue.

- Togliere tensione.
- Eseguire i collegamenti elettrici alla morsettiera 1) del gruppo potenziometro, come da schema sotto riportato.

Evitare che il cavo interferisca con parti in movimento; si consiglia di farlo scorrere lungo il supporto 2) sfruttando le fascette fornite a corredo.

Prima di applicare il dispositivo assicurarsi che il servomotore di movimento camma 3) sia posizionato a 0°.

- Applicare il gruppo potenziometro all'estremità della camma 3) del bruciatore, allineando il giunto 4) con la sede 5) presente sull'albero camma.
- Fissare quindi il gruppo potenziometro al supporto camma 6) utilizzando le viti 7) fornite a corredo.

Regolazione del potenziometro (Fig. B)

Il potenziometro è previsto per il valore di 18° (camma III del servomotore) relativo alla posizione di accensione e potenza minima.

Se il valore impostato fosse diverso da 18°, si può procedere con la rotazione antioraria del supporto porta potenziometro.

Esempio:

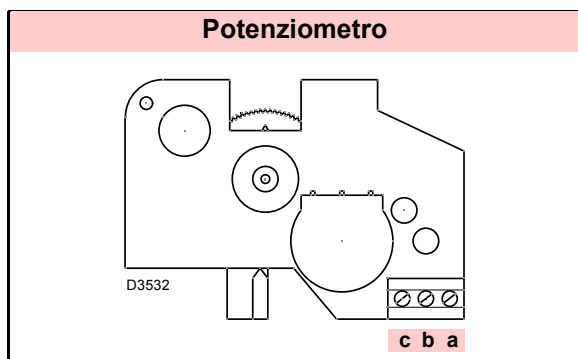
Valore impostato sulla camma III del servomotore: 10°

Rotazione antioraria del supporto porta potenziometro:
10° - 18° = - 8°

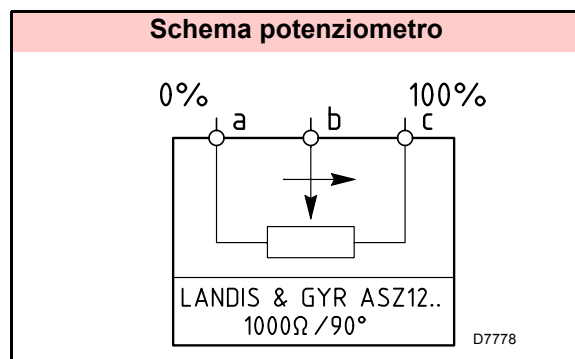
Per effettuare l'operazione allentare le due viti 8), ruotare in senso antiorario il supporto agendo sulla leva 9) e verificare che il profilo della stessa corrisponda al valore - 8, valore sul quadrante 10).

Infine serrare le viti 8).

Potenziometro



Schema potenziometro



POTENTIOMETER KIT

3010420

GB Components in the kit

Potentiometer No. 1
Screws No. 2

Electronic connection clamps No. 1
Instructions No. 1

Fig. A

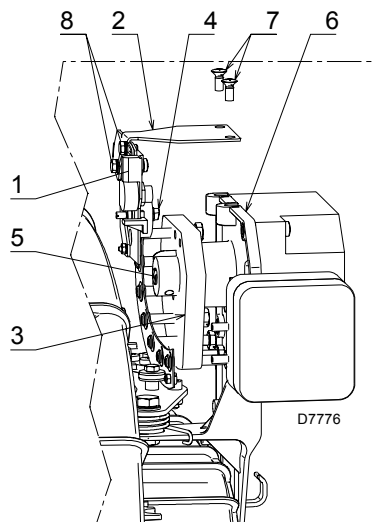
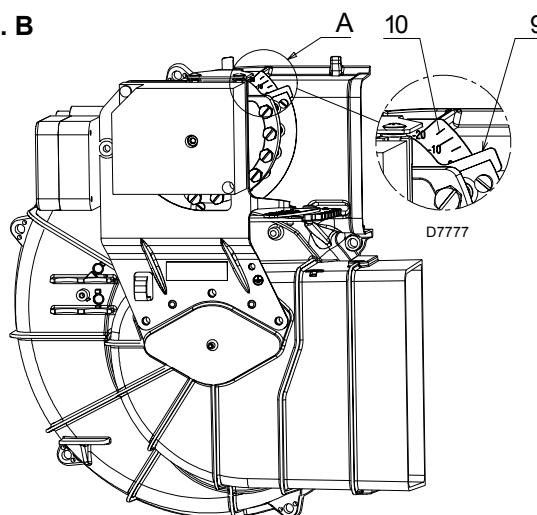


Fig. B



Kit fitting (Fig. A)

Proceed as follows to fit the Kit.

- Cut off the electrical power supply.
- Carry out the electrical connections to the terminal board 1) of the potentiometer unit as indicated in the diagram below.

Do not let the wire interfere with the moving parts; lay it along the support 2) and secure it with the clamps supplied with the kit.

Before using this device, make sure that the servomotor for cam 3) motion is set to 0°.

- Put the potentiometer unit at the end of the burner cam 3) being careful to align joint 4) and the seat 5) on the camshaft.
- Afterwards, fix the potentiometer unit to the cam support 6) with the screws 7) supplied with the kit.

Potentiometer adjustment (Fig. B)

The potentiometer has been set for 18° (servomotor cam III) corresponding to the ignition position and minimum power.

If the set value is other than 18°, the potentiometer holding support can be rotated anticlockwise.

Example:

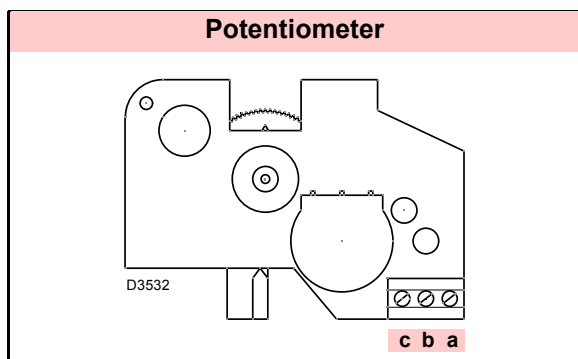
Value set on the servomotor cam III: **10°**

Anticlockwise rotation of the potentiometer holding support: **10° - 18° = - 8°**

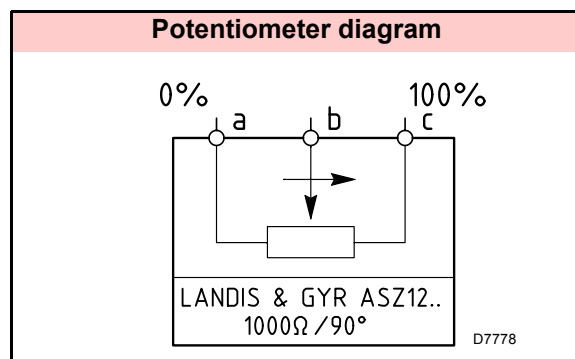
To carry out this operation, undo the two screws 8), rotate the support anticlockwise by operating the lever 9) and check that the lever profile coincides with the - 8 value on the dial 10).

Finally, tighten up the screws 8).

Potentiometer



Potentiometer diagram

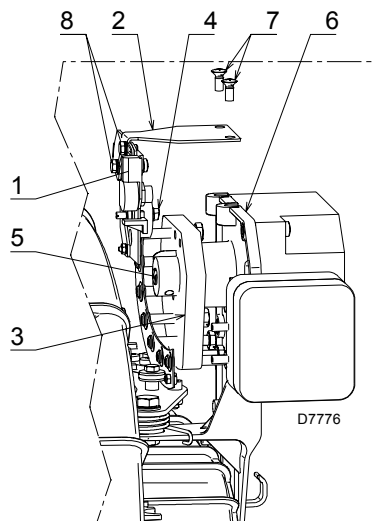


F Composants du kit

Potentiomètre N° 1
Vis N° 2

Colliers de serrage pour branchement électronique.. N° 1
Instruction N° 1

Fig. A

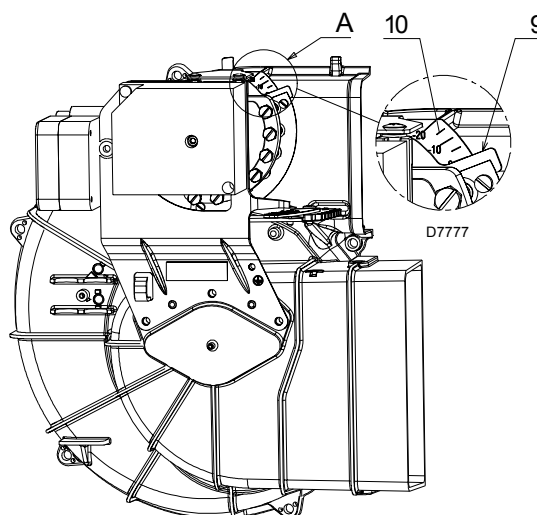


Montage du kit (Fig. A)

Pour monter le kit effectuer les opérations suivantes.

- Couper le courant.
- Effectuer les branchements électriques à la plaque à bornes 1) du groupe potentiomètre, conformément au schéma reporté ci-dessous.
Eviter que le câble butte contre les parties en mouvement; il est conseillé de le faire glisser le long du support 2) en le bloquant avec les colliers de serrage fournis.
Avant d'appliquer le dispositif contrôler si le servomoteur de mouvement came 3) est positionné sur 0°.
- Appliquer le groupe potentiomètre à l'extrémité de la came 3) du brûleur, en alignant le joint 4) avec le siège 5) présent sur l'arbre came.
- Fixer donc le groupe potentiomètre au support came 6) en utilisant les vis 7) fournies.

Fig. B



Réglage du potentiomètre (Fig. B)

Le potentiomètre est prévu pour la valeur de 18° (came III du servomoteur) relative à la position d'allumage et puissance minimale.

Si la valeur fixée est différente de 18°, on peut effectuer la rotation contraire à celui des aiguilles d'une montre du support porte potentiomètre.

Exemple:

Valeur sur la came III du servomoteur: 10°

Rotation dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre du support porte potentiomètre: 10° - 18° = - 8°

Pour effectuer l'opération desserrer les deux vis 8), tourner dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre le support en appuyant sur le levier 9) et contrôler si le profil de ce dernier correspond à la valeur - 8, valeur sur le cadran 10).

Puis serrer les vis (8).

Potentiomètre

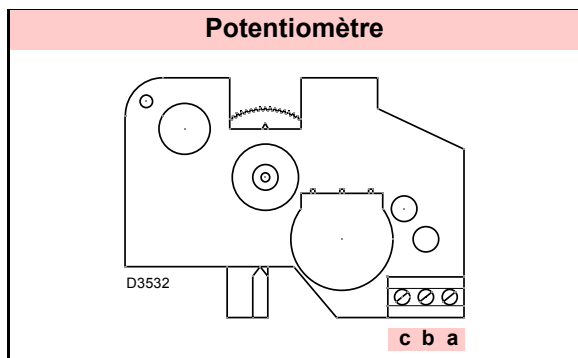
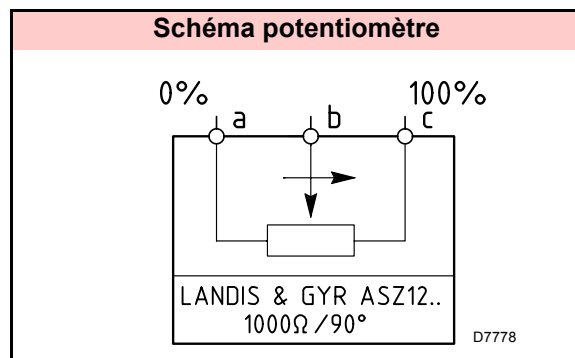


Schéma potentiomètre

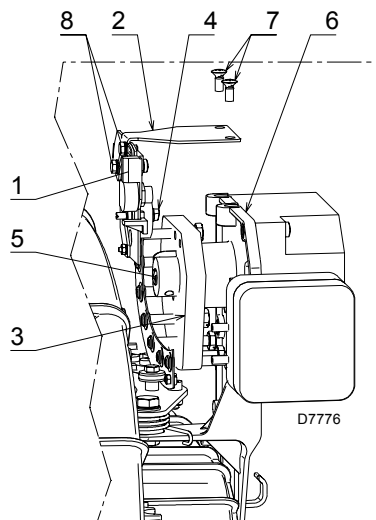


NL Onderdelen van de kit

Potentiometer N° 1
Schroef N° 2

Klemmen voor de elektronische verbinding... N° 1
Instructie N° 1

Fig. A



Montage van de kit (Fig. A)

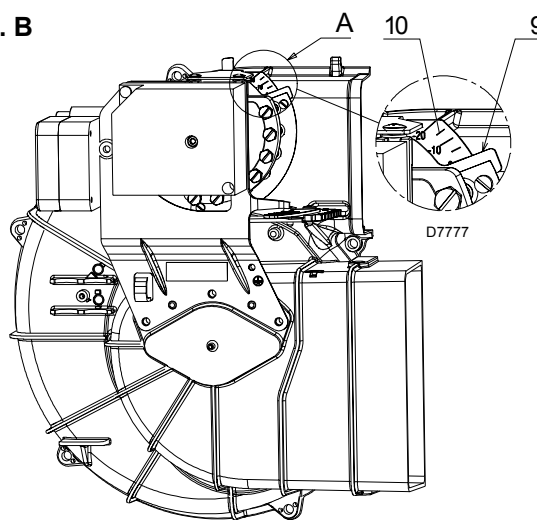
Voor de montage van de kit handelt u als volgt.

- Sluit de stroom af.
- Voer de elektrische verbindingen uit aan het klemmenbord 1) van de groep van de potentiometer, zoals wordt aangeduid in het onderstaande schema. Vermijdt dat de kabel interfereert met de bewegende delen; er wordt aangeraden om hem langs de support 2) te doen passeren, met behulp van de bijgeleverde klemmen.

Vooraleer het mechanisme wordt aangebracht, moet gecontroleerd worden of de servomotor van de verplaatsing van de nok 3) op 0° werd geplaatst.

- Breng de groep van de potentiometer aan op het uiteinde van de nok 3) van de brander, door de koppeling 4) met de zit 5) op de nokkenas uit te lijnen.
- Bevestig daarna de groep van de potentiometer op de support van de nok 6), door de bijgeleverde schroeven 7) te gebruiken.

Fig. B



Afstelling van de potentiometer (Fig. B)

De potentiometer is voorzien voor een waarde van 18° (nok III van de servomotor) met betrekking op de positie van de ontsteking en het minimum vermogen. Wanneer de ingestelde waarde niet 18° bedraagt, moet de support van de potentiometer in tegenwijzerszin gedraaid worden.

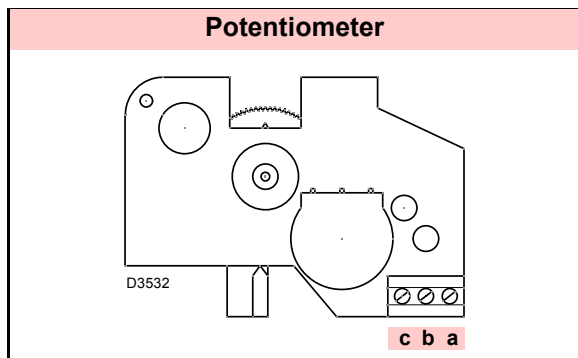
Voorbeeld:

Ingestelde waarde op nok III van de servomotor: 10°
Rotatie in tegenwijzerszin van de support van de potentiometer: 10° - 18° = - 8°

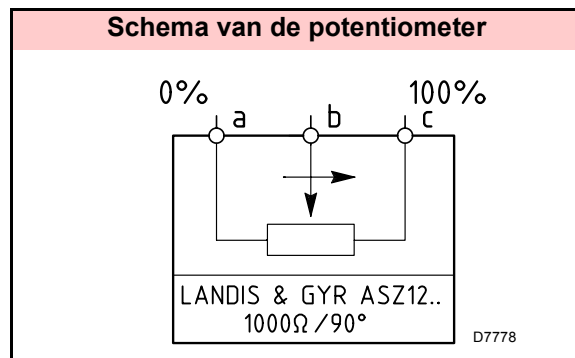
Om deze handeling uit te voeren moeten de twee schroeven 8) gelost worden, moet de support in tegenwijzerszin gedraaid worden door te handelen op de hendel 9), en moet gecontroleerd worden of het profiel hiervan overeenkomt met de waarde - 8, waarde op de wijzer 10).

Sluit uiteindelijk de schroeven 8).

Potentiometer



Schema van de potentiometer



E Componentes del Kit

Potenciómetro..... N° 1
Tornillos..... N° 2

Bandas para conexión electrónica.....N° 1
Instrucción.....N° 1

Fig. A

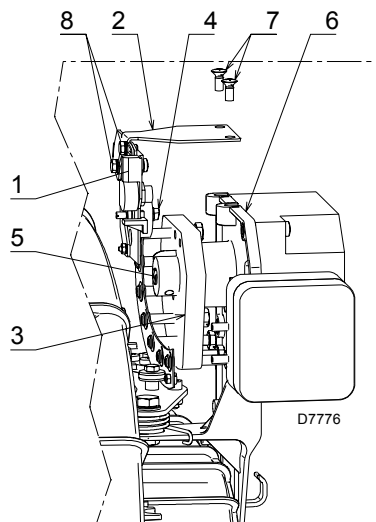
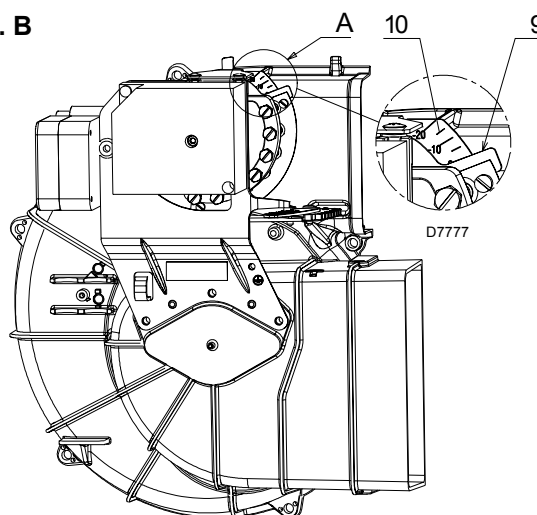


Fig. B



Montaje del kit (Fig. A)

Para montar el Kit proceda de la siguiente manera.

- Quite la tensión.
- Realice las conexiones eléctricas en la regleta de conexión 1) del grupo potenciómetro, como indica el esquema abajo indicado.
Evite que el cable interfiera con partes en movimiento; se aconseja deslizarlo a lo largo del soporte 2) aprovechando las bandas suministradas de serie.
- Antes de aplicar el dispositivo asegúrese de que el servomotor de movimiento leva 3) esté colocado en 0°.
- Aplique el grupo potenciómetro a la extremidad de la leva 3) del quemador, alineando la junta 4) con el alojamiento 5) presente en el árbol leva.
- Fije después el grupo potenciómetro al soporte leva 6) utilizando los tornillos 7) suministrados de serie.

Regulación del potenciómetro (Fig. B)

El potenciómetro está preparado para el valor de 18° (leva III del servomotor) correspondiente a la posición de encendido y potencia mínima.

Si el valor configurado fuera diferente de 18°, puede realizarse la rotación antihoraria del soporte porta potenciómetro.

Ejemplo:

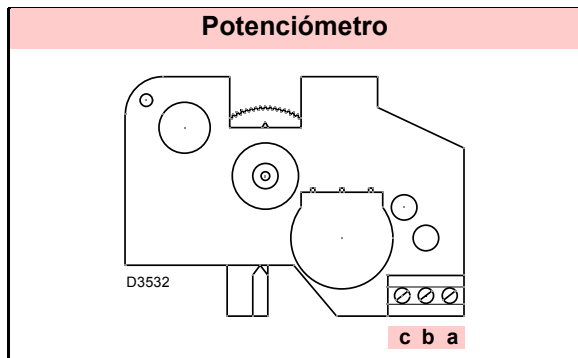
Valor configurado en la leva III del servomotor: **10°**

Rotación antihoraria del soporte porta potenciómetro:

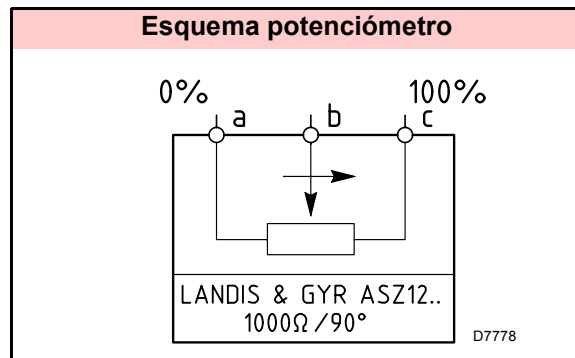
10° - 18° = - 8°

Para llevar a cabo la operación afloje los dos tornillos 8), gire en sentido antihorario el soporte utilizando la palanca 9) y compruebe que el perfil de la misma corresponda con el valor - 8, valor en el cuadrante 10). Ajuste después los tornillos 8).

Potenciómetro



Esquema potenciómetro

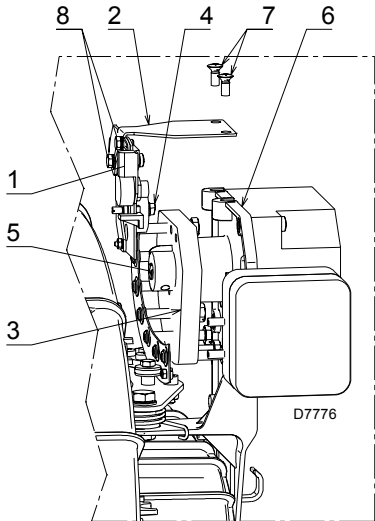


CN 套件中的组件

电位计	1
螺钉	2

电动连接钳	1
指示	1

图 A

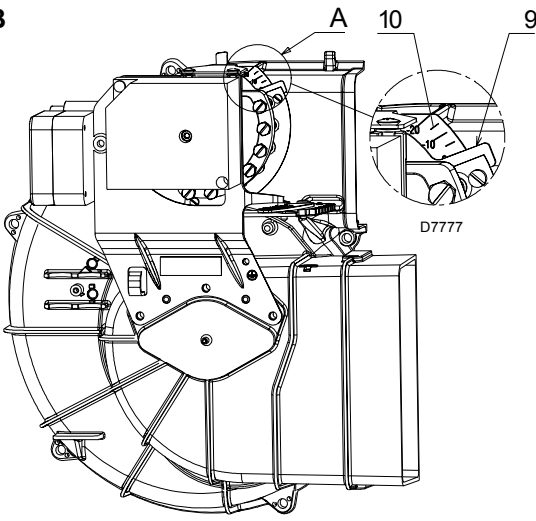


安装套件（图 A）

组装套件如下进行。

- ▶ 切断电源供应。
- ▶ 如下图所示，将电气插头连接到电位计单元的接线板（1）上。
不要使导线干扰活动的部件；将导线与支架（2）并排放置，并用套件中的夹箍将其固定。
使用设备前，确保用于凸轮（3）运动的伺服马达设定为 0°。
- ▶ 小心地将电位计单元放在燃烧器凸轮（3）的末端，和凸轮轴上的轴节（4）和底座（5）对齐。
- ▶ 然后，用套件中的螺钉（7）将电位计单元固定在凸轮支架（6）上。

图 B



电位计调整（图 B）

根据点火位置和最小功率，电位计已经被设定为 18°（伺服马达凸轮 III）。

如果设定值不是 18°，电位计支架可能会逆时针旋转。

举例：

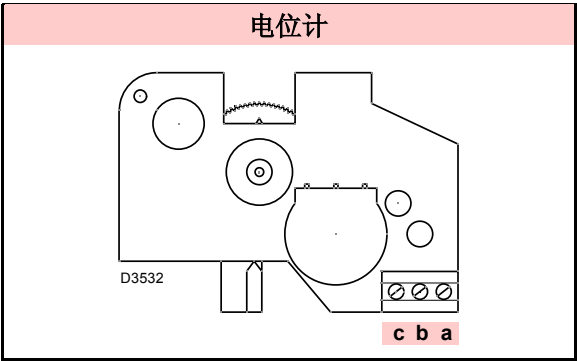
伺服马达凸轮 III 上的设定值：10°

逆时针旋转电位计支架：10° - 18° = - 8°

要执行该操作，松开两个螺钉（8），通过操纵杆（9）逆时针旋转支架，并检查杆外廓是否与刻度盘（10）上的 -8 值相一致。

最后，拧紧螺钉（8）。

电位计



电位计图

